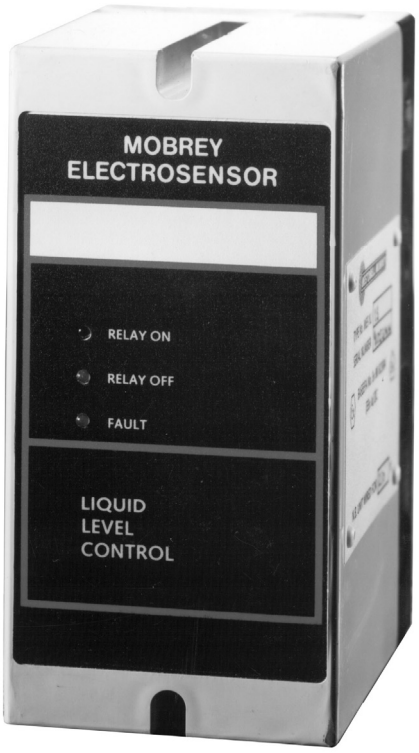
Safety Instructions Booklet
IP242/SI
December 2005

Electrosensor Control Unit

ATEX Safety Instructions For the Electrosensor Control Unit

Model Covered:
MES3L/****



- F — **Consignes de sécurité (ATEX)**
- D — **Sicherheitshinweis (ATEX)**
- S — **Säkerhetsinformation (ATEX)**
- E — **Información seguridad (ATEX)**
- NL — **Veiligheidsinformatie (ATEX)**
- IT — **Informazioni per la Sicurezza (ATEX)**
- FIN — **Turvallisuusohjeet (ATEX)**
- GR — **Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)**
- DK — **Sikkerheds information (ATEX)**
- PL — **Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)**
- PT — **Informação de segurança (ATEX)**

GB Instructions specific to hazardous area installations

Model numbers covered: MES3L/**** ('*' indicates options in construction, function and materials.)
The following instructions apply to equipment covered by certificate number **TRL 03ATEX21034X:**

1. The MES3L control unit may be connected to a transmitter located in a hazardous area. The MES3L control unit must not itself be located in a hazardous area.

2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

3. The user should **not** repair this equipment.

4. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive Substances – e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable Precautions – e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

5. Wiring instructions:

(**a**) The MES3L must not be connected to a supply exceeding 250V r.m.s. or dc, or to apparatus containing a source of voltage exceeding 250V r.m.s. or dc.

(**b**) The Intrinsically Safe outputs of the MES3L Control Unit may be connected to certified equipment used in a hazardous area requiring category 1 equipment, with flammable gases and vapours with apparatus groups IIC, IIB and IIA. No additional I.S. barrier is required.

(**c**) The fuse must only be replaced with the type specified.

(**d**) The intrinsic safe outputs must not be connected together.

6. Technical data:

(**a**) Materials of construction: Refer to Part numbering identification chart.

(**b**) Coding: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Electrical:
Output Parameters: Terminal numbers 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminal numbers 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminal numbers 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Relay Contact ratings: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Cabling: The Capacitance and Inductance of the load connected must not exceed the following values:

Group	Capacitance	Inductance or L/R ratio	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Special conditions for safe use:
(**a**) The load/cable parameters shown above must be complied with.
(**b**) The control unit must be installed in a clean, dry and well controlled environment.

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Electrosensor controller**

Type Numbers: **MES3L/*S**

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

89/336/EEC	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EEC**	Amending 89/336/EEC
73/23/EEC	Low Voltage	**93/68/EEC**	Amending 73/23/EEC & 89/336/EEC
94/09/EC	ATEX		

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:

TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **TRL 03 ATEX21034X**

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed: Date: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

F Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosibles

Modèles concernés: MES3L/**** ('*' indique une option de construction ou de fonction.)
Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat **TRL 03ATEX21034X:**

1. L'unité de contrôle MES3L peut être reliée à un transmetteur qui est situé en zone dangereuse. Par contre, l'unité de contrôle MES3L ne peut pas être montée en zone dangereuse

2. L'installation de l'appareil sera effectué par du personnel compétent en conformité avec les normes locales d'installation.

3. L'utilisateur ne doit pas réparer l'appareil.

4. Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances aggressives – ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.

Précautions nécessaires – ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

5. Instructions de câblage:
(**a**) L'unité de contrôle MES3L ne doit pas être reliée à une alimentation supérieure à 250 V CA efficace ou CC, ni à un appareil comportant une alimentation supérieure à 250 V CA efficace ou CC.

(**b**) Les sorties de sécurité intrinsèque de l'unité de contrôle MES3L peuvent être reliées à des appareils agréés pour une utilisation en zone dangereuse nécessitant du matériel de catégorie 1, avec des gaz et des vapeurs inflammables selon les groupes IIC, IIB et IIA. Aucune barrière supplémentaire de sécurité intrinsèque n'est nécessaire.

(**c**) Le fusible doit être remplacé par le type spécifié.

(**d**) Les sorties de sécurité intrinsèques ne doivent pas être connectées ensemble.

6. Données Techniques:
(**a**) Matière de construction: Se référer au tableau "Références pour commander".

(**b**) Code: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Electrique:
Paramètres de sortie: Numéros de terminaux 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Numéros de terminaux 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Numéros de terminaux 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Pouvoir de coupure du relais: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Câblage: La capacité et l'inductance de la charge reliée ne doivent pas dépasser les valeurs suivantes:

Groupe	Capacitance	Inductance ou Rapport L/R	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:
(**a**) L'unité de contrôle doit être installée dans un environnement propre, sec et contrôlé.
(**b**) Les paramètres électriques ci-dessus doivent être respectés.

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Electrosensor controller**

Référence: **MES3L/*S**

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

89/336/CEE	Electromagnetic Compatibility	**92/31/CEE**	Amending 89/336/CEE
73/23/CEE	Low Voltage	**93/68/CEE**	Amending 73/23/CEE & 89/336/CEE
94/09/CE	ATEX		

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:

TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **TRL 03 ATEX21034X**

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé : Date: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

D Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nr.: MES3L/**** ('*' bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material.)
Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nr. **TRL 03ATEX21034X:**

1. Das Steuergerät MES3L wird an einen Transmitter, der im Ex-Bereich montiert ist, angeschlossen. Das Steuergerät MES3L wird ausserhalb des Ex-Bereiches installiert.

2. Die Installaton der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes.

3. Das Gerät sollte nicht vom Kunden repariert werden.

4. Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen – z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen – z.B. regelmässige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchunge oder mit Materiallisten nachweisen, das das Material beständiggegen spezifische Chemiekalien ist.

5. Elektrische Anschlüsse:
(**a**) Das Steuergerät MES3L darf nicht an Versorgungsspannungen über 250 VSS oder DC oder an Geräten, die eine interne Spannung von über 250 VSS oder DC führen, angeschlossen werden.

(**b**) Die eigensicheren Ausgänge des MES3L Steuergerätes werden an zertifizierte Geräte, die in Ex Zone 1 der Gasgruppen IIC, IIB und IIA. Zusätzliche Zenerbarrieren werden nicht benötigt.

(**c**) Die Sicherung darf nur durch eine des gleichen, spezifizierten Typs ausgetauscht werden.

(**d**) Die Eigensicherheitsausgänge dürfen nicht verbunden werden.

6. Technische Daten:
(**a**) Konstruktionsmaterialien: siehe Modell-Nr. im Datenblatt.

(**b**) Kodierung: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Elektrisch:
Ausgangsparameter: Anschlusskennziffern 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Anschlusskennziffern 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Anschlusskennziffern 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Relais-Kontakt-Bewertungen: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Verkabelung: Die Kapazitanz und Induktion der angeschlossenen Last darf die folgenden Werte nicht überschreiten:

Gruppe	Kapazität	Induktivität oder L/R Verhältnis	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:
(**a**) Die oben aufgeführten Bedingungen für Kabeltyp und Last/Bürde müssen in jedem Fall eingehalten werden.
(**b**) Die Steuereinheit muss in sauberer, trockener und gut überwachter Umgebung eingesetzt werden.

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Electrosensor controller**

Typnummern: **MES3L/*S**

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

89/336/EWG	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EWG**	Amending 89/336/EWG
73/23/EWG	Low Voltage	**93/68/EWG**	Amending 73/23/EWG & 89/336/EWG
94/09/GE	ATEX		

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:
TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE **TRL 03 ATEX21034X**

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift: Datum: 23/11/03

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

S Bruksanvisning för *MES3L* gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: MES3L/**** ('*' avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material.)
Följande instruktioner gäller för MES3L med certifikat nummer **TRL 03ATEX21034X:**

1. Styrenheten MES3L kan anslutas till en givare som sitter i explosionsfarlig zon. Styrenheten får inte själv placeras i Ex-zon.

2. Installation skall företagas av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.

3. Apparaten är inte avsedd att repareras av användaren om fel uppstår.

4. Om det är troligt att MES3L kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser – T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder – T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i MES3L står emot specifika kemikalier.

5. Inkopplingsanvisningar:
(**a**) Styrenheten MES3L får ej anslutas till en spänningsmatning som överskrider 250V r.m.s. eller dc, eller till apparatur som innehåller en spänningskälla som överskrider 250V r.m.s. eller dc.

(**b**) De egensäkra utgångarna från MES3L får anslutas till godkänd utrustning som används i explosionsfarlig miljö som kräver utrustning enligt kategori 1, med brännbara gaser och ångor med apparatgrupper IIC, IIB och IIA. Ingen ytterligare zenerbarriär behövs.

(**c**) Säkringen får endast ersättas med den specificerade typen.

(**d**) De intrinsiska säkra uteffekterna får inte sammankopplas.

6. Tekniska data:
(**a**) Material: Se identifieringstabell med typnummer som anger använda material.

(**b**) Ex-kod: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Elektrisk:
Utgångsparametrar: Kabelfästenr 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Kabelfästenr 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Kabelfästenr 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Reläkontaktdata: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Kabeldragning: Kapacitansen och induktansen hos den anslutna belastningen får inte överstiga följande värden:

Grupp	Kapacitans	Induktans eller L/R Ratio	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Monteringsanvisning:
(**a**) Kabeldata enligt ovan måste innehållas.
(**b**) Kontrollenheten måste installeras i ren, torr och välkontrollerad miljö.

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Electrosensor Controller**

Typbeteckning **MES3L/*S**

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

89/336/EEG	Electromagnetic Compatibility	**89/336/EEG**	Amending 89/336/EEG
73/23/EEG	Low Voltage	**93/68/EEG**	Amending 73/23EEG & 89/336/EEG
94/09/EG	ATEX		

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:

TRL Compliance Services Ltd (0891)

Moss View, Nipe Lane, Up Holland

West Lancashire, WN8 9PY

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **TRL 03 ATEX21034X**

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill,Chislehurst,

Kent, BR7 5EH, GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur Datum: 23/4/05

David J. Ross-Hamilton, Global utfärdare av godkännanden

E Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: MES3L/**** ('*' indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales.)
Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **TRL 03ATEX21034X:**

1. La unidad de control MES3L debe conectarse al transmisor instalado en zona peligrosa. La unidad de control MES3L no debe estar en zona peligrosa.

2. La instalación de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.

3. Este equipo no puede ser reparado por el usuario.

4. Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas – p.ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables – p.ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

5. Instrucciones de conexionado:
(**a**) La MES3L no debe conectarse a una tensión superior a 250V c.a. ó a equipos con una fuente de alimentación que pueda superar los 250V.

(**b**) Las salidas intrinsecamente seguras de la unidad de control MES3L deben conectarse a los equipos certificados e instalados en la zona peligrosa que requieran equipos de categoría 1, para gases y vapores grupos IIC, IIB y IIA. No hacen falta barreras de s.i. adicionales.

(**c**) El fusible debe sustituirse por el tipo especificado.

(**d**) Las corrientes intrínsecas seguras no se conectan entre si.

6. Datos Técnicos:
(**a**) Materiales: Hacer referencia a la tabla de identificación de las partes.

(**b**) Código: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Eléctricos:
Parámetros de salida: Números de terminal 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Números de terminal 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Números de terminal 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.
Valor de los contactos de relé: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Cableado: La capacidad e inductancia de la carga conectada no debe exceder los siguientes valores:

Grupo	Capacitancia	Inductancia ó L/R Relación	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Condiciones especiales para uso seguro:
(**a**) Los parámetros carga/cable mostrados arriba deben estar de acuerdo con.
(**b**) La unidad de control debe ser instalada en un ambiente limpio, seco y bien controlado.

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido).

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Electrosensor controller**

Referencia : **MES3L/*S**

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

89/336/CEE	Electromagnetic Compatibility	**92/31/CEE**	Amending 89/336/CEE
73/23/CEE	Low Voltage	**93/68/CEE**	Amending 73/23/CEE & 89/336/CEE
94/09/CE	ATEX		

Examen realizado por:

para 94/09/CE:

TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **TRL 03 ATEX21034X**

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado: Fecha: 23/4/05

David J. Ross-Hamilton, Consultor Global De las Aprobaciones

NL Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: MES3L/**** ('*' geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan.)
De volgende instructies gelden voor de MES3L behorende bij certificaatnummer **TRL 03ATEX21034X:**

1. De MES3L controle unit kan aangesloten worden op een transmitter in een gevaarlijke omgeving. De MES3L controle unit mag zelf absoluut niet in een gevaarlijke omgeving geplaatst worden.

2. Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.

3. Deze apparatuur is niet geschikt voor reparatie door de eindgebruiker.

4. Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen – bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

Passende voorzorgsmaatregelen – bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

5. Bekabeling instructies:
(**a**) The MES3L mag niet aangesloten worden op een voeding die de 250V r.m.s. of dc overschrijdt of apparaten die een voedingsbron bevatten die de 250 V r.m.s of dc overschrijden.

(**b**) De Intrinsiek Veilige output van de MES3L controle units kunnen aangesloten worden op goedgekeurde apparaten die gebruikt worden in een gevaarlijke omgeving waar categorie 1 apparaten noodzakelijk zijn. Bij ontbrandbare gassen en dampen met klasse IIC, IIB en IIA. Er is geen extra I.S. barrier nodig.

(**c**) De zekering mag alleen vervangen worden door de aangegeven types.

(**d**) De intrinsieke veilige outputs mogen niet aan elkaar verbonden worden.

6. Technische gegevens:
(**a**) Materiaal: Zie onderdeel nummer identificatie kaart.

(**b**) Codering: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Electrisch:
Outputparameters: Nummers aansluitpunten 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Nummers aansluitpunten 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Nummers aansluitpunten 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.
Relais contact gegevens: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Bekabeling: De capacitantie en inductantie van de verbonden belasting mogen de volgende waarden niet overschrijden:

Groep	Capaciteit	Zelfinductie of L/R Verhoudingsgetal	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik:
(**a**) Er moet voldaan worden aan de hierboven vermelde belasting/ kabel parameters.
(**b**) De controle unit moet geinstalleerd worden in een schone, droge en goed geregelde omgeving.

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Electrosensor Controller**

Type nummers: **MES3L/*S**

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EEG	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EEG**	Amending 89/336/EEG
73/23 EEG	Low Voltage	**93/68/EEG**	Amending 72/23/EEG & 89/336/EEG
94/09/EG	ATEX		

Inspectie uitgevoerd door:

Voor/ 94/09/EG:

TRL Compliance Services Ltd (0891)

Moss View, Nipe Lane, Up Holland

West Lancashire, WN8 9PY

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **TRL 03 ATEX21034X**

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill,Chislehurst,

Kent, BR7 5EH, GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening: Datum: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

IT Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: MES3L/**** ('*' identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali.)
Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione numero
TRL 03ATEX21034X:

1. L'unità di controllo MES3L può essere collegata ad un trasmettitore installato in area pericoloso. L'unità di controllo MES3L deve essere installata in area sicura.

2. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.

3. Questa apparecchiatura non può essere riparata dall'utilizzatore.

4. Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive – es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare I metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni applicabili – es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che I materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

5. Istruzioni per il cablaggio:
(**a**) MES3L non deve essere collegata ad una alimentazione che superi il valore di 250 V r.m.s. o c.c., o ad una apparecchiatura che contenga una sorgente di alimentazione che superi i 250V r.m.s. or c.c.

(**b**) L'uscita a Sicurezza Intrinseca dell'unità di controllo MES3L può essere collegata ad uno strumento certificato per l'uso in area pericolosa che richieda Categoria 1, con gas o vapori infiammabili dei Gruppi IIC, IIB e IIA. Non è richiesto l'uso di una addizionale barriera a Sicurezza Intrinseca.

(**c**) Il fusibile, nel caso in cui sia necessario, deve essere sostituito con uno dello stesso tipo e caratteristiche.

(**d**) Le uscite di sicurezza che ne fanno parte non devono essere connesse tra loro.

6. Dati Tecnici:

(**a**) Materiali: riferirsi alla descrizione per la composizione del codice modello.

(**b**) Codifica: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Elettrico:
Parametri di produzione: Numeri del Terminale 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Numeri del Terminale 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Numeri del Terminale 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.
Portata contatti relè: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Cavi: La Capacità e l'Induttanza del carico connesso non devono superare i seguenti valori:

Groppo	Capacita	Induttanza o Rapporto L/R	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Circostanze speciali per usare in un senso sicuro:
(**a**) I parametri del carico/cavo, sopra indicati, devono essere rispettati.
(**b**) L'unità di controllo deve essere installata in un ambiente pulito, secco e ben controllato.

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

mobrey

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **Electrosensor Controller**

Numeri tipo: **MES3L/*S**

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformita` alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

89/336/CEE	Electromagnetic Compatibility	**92/31/CEE**	Amending 89/336/CEE
73/72 CEE	Low Voltage	**93/68/CEE**	Amending 72/23/CEE & 89/336/CEE
94/09/CE	ATEX		

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE **TRL 03 ATEX21034X**

Sistema di Garanzia di Qualita` sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)
South Hill,Chislehurst,
Kent, BR7 5EH, GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all`interno della Comunità Europea.

Firmato: Data: 23/4/05

David J. Ross-Hamilton, Consulente delle approvazioni globali

FIN Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: MES3L/**** ('*' tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.)
Seuraavat ohjeet koskevat MES3L-nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **TRL 03ATEX21034X:**

1. MES3L-ohjausyksikön voi kytkeä vaarallisella alueella sijaitsevaan lähettimeen. MES3L-ohjausyksikkö itse ei saa sijaita vaarallisella alueella.

2. Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.

3. Lisäksi MES3L tulee ainoastaan puhdistaa märällä rätillä.

4. Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet – esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

Sopivat varotoimet – esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

5. Kytkentäohjeet:

(**a**) MES3L:ta ei saa kytkeä virtalähteeseen, joka ylittää 250 V (rms tai tasavirta), eikä laitteeseen, johon sisältyy 250V (rms tai tasavirta) ylittävä jännitelähde..

(**b**) MES3L-ohjausyksikön räjähdysturvalliset ulostulot voi kytkeä sertifioituihin laitteisiin, joita käytetään luokan 1 laitteita vaativilla vaarallisilla alueilla, tulenarkojen kaasujen ja höyryjen vaatiessa laiteryhmiä IIC, IIB ja IIA. Muuta räjähdysturvasuojaa ei lisäksi tarvita.

(**c**) Sulakkeen saa vaihtaa ainoastaan määritettyyn tyyppiin.

(**d**) Sisäisiä turvallisuustehoja ei tule laittaa yhteen.

6. Tekniset tiedot:

(**a**) Materiaalit: Katso numerontunnistuslistaa.

(**b**) Koodit: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Sähköinen:
Tulostusarvot: Terminaalinumerot 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminaalinumerot 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminaalinumerot 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Releen kontaktiarvot: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Kaapelointi: Lastin kapasiteetti ja induktanssin ei tule ylittää seuraavia arvoja:

Ryhmä	kapasitanssi	Induktanssi tai L/R-suhde	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Turvallisen käytön erikoisehdot:
(**a**) Ylläolevia kuorma-/kaapeliparametreja tulee noudattaa.
(**b**) Kontrolliyksikkö tulee asentaa puhtaaseen, kuivaan ja hyvin valvottuun ympäristöön.

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Electrosensor controller**

Tyyppinumerot: **MES3L/*S**

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomiodaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

89/336/ETY	Electromagnetic Compatibility	**92/31/ETY**	Amending 89/336/ETY
73/23/ETY	Low Voltage	**93/68/ETY**	Amending 73/23/ETY & 89/336/ETY
94/09/EY	ATEX		

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:
TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **TRL 03 ATEX21034X**

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

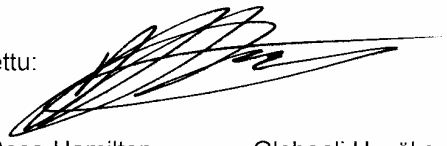
94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu:  Päivämäärä: 23/10/05

David J. Ross-Hamilton, Globaali Hyväksymiskonsultti

GR Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελλα:: MES3L/**** ('*' υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση λειτουργια και υλικα.)
Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **TRL 03ATEX21034X:**

1. Η μονάδα ελέγχου MES3L μπορεί να συνδεθεί με ένα πομπό τοποθετημένο σε μια επικίνδυνη ζώνη. Η μονάδα ελέγχου MES3L δεν πρέπει η ίδια να τοποθετείται σε επικίνδυνη περιοχή.

2. Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.

3. Επιπροσθετως το MES3L πρεπει να καθαριζεται με υγρο πανι.

4. Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Επιθετικές ουσίες – π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις – π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

5. Οδηγίες τοποθέτησης ηλεκτρικών καλωδίων:

(**a**) Η MES3L δεν πρέπει να συνδεθεί με μια παροχή ρεύματος, που υπερβαίνει τα 250 βόλτ r.m.s. ή dc., ή με μια συσκευή περιέχουσα μια πηγή παροχής τάσης ρεύματος που υπερβαίνει τα 250 βολτ r.m.s. ή dc.

(**b**) Οι Ουσιαστικά Ασφαλείς έξοδοι της Μονάδας Ελέγχου MES3L μπορεί να συνδεθούν με πιστοποιημένο εξοπλισμό, ο οποίος χρησιμοποιείται σε επικίνδυνη περιοχή που απαιτεί εξοπλισμό της κατηγορίας 1, με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με συσκευή των ομάδων IIC, IIB και IIA. Δε χρειάζεται επιπρόσθετο I.S. φράγμα.

(**c**) Η ασφάλεια πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον προσδιορισμένο τύπο.

(**d**) Οι ουσιαστικά ασφαλείς έξοδοι δεν πρέπει να συνδέονται.

6. Τεχνικα στοιχεια**:**

(**a**) Υλικα: Βλεπε λιστα κωδικων των εξαρτηματων.

(**b**) Κωδικός: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Ηλεκτρικός:
Παράμετροι εξόδου: Τελικές Μετρήσεις 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0μF, Li: 0 mH.

Τελικές Μετρήσεις 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0μF, Li: 0 mH.

Τελικές Μετρήσεις 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Επιδόσεις της θέσης του ρελέ: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Καλωδίωση: Η Ευρυχωρία και η Επαγωγή του φορτίου που είναι συνδεδεμένα δεν πρέπει να υπερέχει τις παρακάτω αξίες:

Κατηγορία	Χωρητικότητα	Επαγωγιμότητα ή L/R Αναλογία	
	μF	mH	μH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Ειδικές συνθήκες για ασφαλή χρήση:
(**a**) Οι παράμετροι του φορτίου/καλωδίου που παρατίθονται παραπάνω πρέπει να ακολουθούνται.
(**b**) Η συσκευή ελέγχου πρέπει να εγκατασαθεί σε ένα καθαρό, στεγνό και καλά ελεγχόμενο περιβάλλον.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

mobrey

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ

No: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ:+44(0)1753 756600, Φαξ:+44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ΄ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Electrosensor Controller**

Νούμερα τύπου: **MES3L/*S**

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

89/336/EOK	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EOK**	Amending 89/336/EOK
73/23 EOK	Low Voltage	**93/68/EOK**	Amending 72/23/EOK& 89/336/EOK
94/09/EK	ATEX		

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/EK:

TRL Compliance Services Ltd (0891)

Moss View, Nipe Lane, Up Holland

West Lancashire, WN8 9PY

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου EC στην 94/09/EK **TRL 03 ATEX21034X**

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill,Chislehurst,

Kent, BR7 5EH, GB

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων: Ημερομηνία: 23/4/03

David J. Ross-Hamilton, Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

DK Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: MES3L/**** ('*' angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **TRL 03ATEX21034X:**

1. MES3L kontrolenhed kan forbindes til en transmitter placeret i risikoområde. Selve MES3L kontrolenheden må ikke være placeret i risikoområde.

2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.

3. Dette udstyr er ikke beregnet til at skulle repareres af bruger.

4. Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser – så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

Foranstaltninger – så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

5. Ledningsinstruktioner:

(**a**) MES3L'en må ikke forbindes til en forsyning, der overstiger 250V r.m.s. eller dc, eller til instrument med strømenergikilde, der overstiger 250V r.m.s. eller dc.

(**b**) De galvanisk adskilte udgange på MES3L Kontrolenheden kan forbindes til certificeret udstyr anvendt i risikoområder, der kræver kategori 1 udstyr, med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIC, IIB og IIA. Ingen yderlig Galvanisk Adskilt barriere påkrævet.

(**c**) Sikringen må kun erstattes med den specificerede type.

(**d**) De indre sikkerheds udgangseffekter må ikke forbindes.

6. Tekniske data:

(**a**) Materialer: Se Part nr. for identifikation.

(**b**) Kode: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Elektrisk:
Output parametre: Terminalnumre 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminalnumre 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.

Terminalnumre 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.

Relækontakt-ydelse: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Kabellægning: Kapacitancen og induktiviteten for den tilsluttede belastning bør ikke overskride de følgende værdier:

Gruppe	Kapacitans	Induktivitet eller L/R Proportion	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Specielle betingelser for brug i risikoområde:

(**a**) Belastnings-/kabelparametrene vist herover skal overholdes.
(**b**) Kontrolenheden skal installeres i et rent, tørt og godt kontrolleret miljø.

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt/er:

Udstyr: **Electrosensor controller**

Type Nummer: **MES3L/*S**

(Mindre variationer I konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

89/336/EØF	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EØF**	Amending 89/336/EØF
73/23/EØF	Low Voltage	**93/68/EØF**	Amending 73/23/EØF & 89/336/EØF
94/09/EF	ATEX		

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:

TRL Compliance Services Ltd (0891)
Moss View, Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire, WN8 9PY, GB

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **TRL 03 ATEX21034X**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:

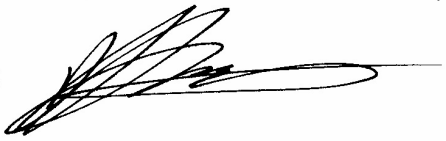
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN50020:2002**

EN 61010:2001

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet:  Dato: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Godkendelses Konsulent

PL Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: MES3L/**** ('*' oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)
Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów MES3L objętych certyfikatem **TRL 03ATEX21034X:**

1. Jednostka sterująca MES3L może być podłączona do czujnika umieszczonego w strefie zagrożonej wybuchem, lecz sama musi być zainstalowana w strefie bezpiecznej.

2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.

3. Przyrząd nie jest przewidziany do jakichkolwiek napraw przez użytkownika.

4. W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

   Substancje agresywne – wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

   Odpowiednia ochrona – regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

5. Instrukcje dotyczące okablowania:

   (**a**) Jednostka MES3L nie może być podłączana do źródła lub innego urządzenia o napięciu skutecznym powyżej 250V ani o napięciu stałym.

   (**b**) Iskrobezpieczne wyjścia jednostki MES3L mogą być podłączane do certyfikowanych przyrządów, mogących pracować w strefach zagrożonych wybuchem kategorii 1, zawierających palne gazy lub opary w grupach IIC, IIB i IIA. Nie są wymagane żadne dodatkowe bariery ani separatory.

   (**c**) Przepalony bezpiecznik należy zastępować jedynie bezpiecznikiem tego samego typu.

   (**d**) Nie wolno łączyć ze sobą wyjść zabezpieczonych przed wyładowaniem.

6. Dane techniczne:

   (**a**) Materiały: Zgodne z tabelą identyfikacyjną przyrządu.

   (**b**) Oznaczenie: II (1) G
   [EEx ia] IIC

   (**c**) Elektryczny:
   Parametry wyjściowe: Numery końcówek 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
   Numery końcówek 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
   Numery końcówek 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.
   Maksymalne obciążenie styków przekaźnika: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

   Okablowanie: Kapacytacja i indukcyjność podłączonego ładunku nie może przekraczać następujących wartości:

Grupa	Pojemność	Indukcyjność lub stosunek L/R	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa:

   (**a**) Jednostka sterująca musi być montowana w czystym, suchym i dostępnym otoczeniu.
   (**b**) Parametry obciążenia/kabli pokazane powyżej muszą być zgodne z.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wieka Brytania).

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Electrosensor Controller**

Typ: **MES3L/*S**

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

89/336/EWG	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EWG**	Amending 89/336/EWG
73/23 EWG	Low Voltage	**93/68/EWG**	Amending 72/23/EWG & 89/336/EWG
94/09/WE	ATEX		

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

TRL Compliance Services Ltd (0891)

Moss View, Nipe Lane, Up Holland

West Lancashire, WN8 9PY

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **TRL 03 ATEX21034X**

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill,Chislehurst,

Kent, BR7 5EH, GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis: Data: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

PT Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: MES3L/**** ('*' indica opções em construção, função e materiais.)
As seguintes instruções se aplicam ao equipamento coberto pelo certificado número **TRL 03ATEX21034X:**

1. A unidade de controle MES3L pode ser ligada a um transmissor instalado em àreas perigosas. A unidade de controle MES3L não poderá ser instalada em àreas perigosas.

2. A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.

3. Este equipamento não deverá ser reparado pelo utilisador.

4. Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas – ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções – ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

5. Instruções de cablagem:

(**a**) A unidade MES3L não deverá ser ligada a uma alimentação excedendo 250V r.m.s ou dc.

(**b**) As saídas intrinsicamente seguras da unidade controle MES3L podem ser ligadas a equipamento certificado usado em àreas perigosas, requerendo categoria 1, com gases inflamáveis e vapores com grupos de equipamento IIC, IIB e IIA. Não são necessárias barreiras I.S. adicionais

(**c**) O fusível só deve ser substituído pelo tipo especificado.

(**d**) Os volumes de produção intrinsicos seguros não devem ser ligados juntos.

6. Dados técnicos:

(**a**) Materiais: Refira a Parte numerando a tabela de identificação.

(**b**) Codificação: II (1) G
[EEx ia] IIC

(**c**) Electrico:
Parâmetros de produção: Numeros do terminal 1 & 2: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Numeros do terminal 3 & 4: Uo: 20.5V, Io: 181mA, Po: 0.92W, Ci: 0µF, Li: 0 mH.
Numeros do terminal 14, 15 & 16: Um: 250 Vrms.
Nível do contacto dos relés: U<250Vrms, I<5A, P<100VA

Conjunto de cabos: A capacidade e a inducção não devem exceder os seguintes valores:

Grupo	Capacidade	Indutância ou Relação L/R	
	µF	mH	µH/ohm
IIC	0.203	1.08	38.5
IIB	1.33	4.34	154.1
IIA	5.12	8.68	308.3

7. Condições especiais para utilização em segurança:

(**a**) Os parâmetros de carga/cabo acima devem cumprir com.

(**b**) A unidade de controle deverá ser instalada num ambiente seco e controlado.

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 16

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Electrosensor Controller**

Modelos: **MES3L/*S**

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

89/336/CEE	Electromagnetic Compatibility	**92/31/CEE**	Amending 89/336/CEE
73/23 CEE	Low Voltage	**93/68/CEE**	Amending 72/23/CEE & 89/336/CEE
94/09/CE	ATEX		

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:

TRL Compliance Services Ltd (0891)

Moss View, Nipe Lane, Up Holland

West Lancashire, WN8 9PY

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **TRL 03 ATEX21034X**

Sistema de controlo de qualidade monitorisado por:

De acordo com 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill,Chislehurst,

Kent, BR7 5EH, GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 61326:1997+A1+A2 **EN50014:1997+A1+A2** **EN50020:2002**

EN61010:2001

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado: Data: 23/11/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

Safety Instructions Booklet
IP242/SI
December 2005

Electrosensor Control Unit

Trademarks

Mobrey, Mobrey Measurement, and the Mobrey logotype are registered trademarks of Emerson Process Management.

All other marks are the property of their respective owners.

CE

Mobrey Measurement
158 Edinburgh Avenue,
Slough, Berks, UK, SL1 4UE
T +44 (0) 1753 756600
F +44 (0) 1753 823589
mobrey.sales@EmersonProcess.com
www.mobrey.com

Mobrey SA-NV	Belgium	tel: 02/465 3879
Mobrey GmbH	Deutschland	tel: 0211/99 808-0
Mobrey SA	France	tel: 01 30 17 40 80
Mobrey sp z o o	Polska	tel: 022 871 7865
Mobrey AB	Sverige	tel: 08-725 01 00

© 2005, Mobrey. The right is reserved to amend details given in this publication without notice.

EMERSON™
Process Management